

PGD11S - 305-B-21

PGDTS, II SEMESTER (CBSC) Degree Examination

HINDI

Paper : HC. 2.1. Translation & Contrastive Analysis

Time : 3 Hours

Max Marks : 80

- सूचना : 1. सभी प्रश्न अनिवार्य हैं
2. सभी प्रश्नों के अंक समान हैं

1. व्यतिरेकी अध्ययन पध्दती पर चर्चा कीजिए। (5x16=80)
अथवा
व्यतिरेकी अध्ययन के विकास पर प्रकाश डालिए।
2. व्यतिरेकी एवं संप्रेषण के अंतः संबंधों की चर्चा कीजिए।
अथवा
व्यतिरेकी और अनुवाद के महत्व पर प्रकाश डालिए।
3. व्यतिरेकी के विभिन्न स्तरों को समझाइए।
अथवा
वचन और कारक के स्तर पर व्यतिरेकी की समस्या और समाधान पर विचार कीजिए।
4. हिंदी - कन्नड़ वाक्य संरचना के स्वरूप को स्पष्ट कीजिए।
अथवा
अव्यय और पदक्रम में क्या अंतर है, सोदाहरण समझाइए।
5. हिंदी - कन्नड़ संदर्भ में विशेषण और क्रियाविशेषण की तुलना कीजिए।
अथवा
हिंदी - कन्नड़ मुहावरों की तुलना कीजिए।

---oOo---

PGDII S-306-B-21

PGDTS.II Semester (CBCS) Degree Examination
HINDI
Translators Eligibility
Paper :HC 2.2

Time: 3 Hours

Maximum Marks :- 80

सूचना :-

- १) सभी प्रश्न अनिवार्य हैं
- २) सभी प्रश्नों के अंक समान हैं

१. अनुवादक एक विशिष्ट विचित्र चरित्र होता है विस्तार से स्पष्ट कीजिए।

अथवा

अनुवादक के गुणों पर विस्तार से प्रकाश डालिए।

२. द्वैभाषिक स्रोत के महत्व को स्पष्ट कीजिए।

अथवा

'अनुवादक का विषय सामग्री पर अधिकार होना चाहिए' इस कथन की चर्चा कीजिए।

३. अनुवाद में सांस्कृतिक संदर्भों का महत्वपूर्ण स्थान होता है ? विस्तार से स्पष्ट कीजिए।

अथवा

शैलीगत तत्वों के महत्व को समझाइए ।

४ . "लारेन्स वेनुटी" के अनुवाद चिंतन की विशेषताओं पर प्रकाश डालिए।

अथवा

यूजीन ए नाइडा द्वारा स्थापित अनुवाद की प्रक्रिया पर प्रकाश डालिए।

५. जी गोपिनाथन के अनुवाद कार्य पर प्रकाश डालिए।

अथवा

अनुवाद क्षेत्र को भोलानाथ तिवारी ने महत्वपूर्ण योगदान दिया है ? इस कथन की सोदाहरण पुष्टि कीजिए ।

00000

PGD11S-307-B-21

PGDTS II Semester (CBCS) Degree Examination
Hindi

Translation: Socio & Cultural Reference

Paper: HC 2.3

Time: 3 hrs

MM: 80

- सूचना: 1 सभी प्रश्न अनिवार्य हैं
2 सभी प्रश्नों के अंक समान हैं

5X16= 80

- 1 बहुभाषिक समाज में अनुवाद की आवश्यकता को तर्कगत सम्मती दीजिए ।
अथवा

बहुभाषिक समाज में संपर्क भाषा का क्या महत्व है ? स्पष्ट कीजिए ।

- 2 बहुभाषिक समाज में अनुवाद के विविध क्षेत्रों का परिचय दीजिए ।
अथवा

“भाषा किसी देश की संस्कृति के निर्माण में अहम् भूमिका निभाती है।” उक्त कथन की समीक्षा कीजिए ।

- 3 सांस्कृतिक लेन-देन में अनुवाद की उपस्थिति की अनिवार्यता बताइए ।
अथवा

प्रकार्यात्मकता और सांस्कृतिक पुनर्गठन का परिप्रेक्ष्य स्पष्ट कीजिए ।

- 4 ‘परिस्थितिकी और संस्कृति विषय पर एक निबंध लिखिए ।
अथवा

भौतिक संस्कृति पर प्रकाश डालते हुवे अनुवाद में उसकी भूमिका समझाइए ।

- 5 मुहावरे की परिभाषा देते हुवे उनके निर्मिति और वर्गीकरण को सोदाहरण समझाइए ।

अथवा

लोकोक्तियों की परिभाषा देते हुवे उनके निर्मिति और वर्गीकरण को सोदाहरण समझाइए ।